

C 納税

市民の皆さんに納めていただく市税は、市民の福祉の増進と住みよいまちづくりを進めるため最も大切な財源です。必ず定められた納期限までに納付してください。

●納期一覧

納期限	4月30日	5月31日	6月30日	7月31日	8月31日	9月30日	10月31日	11月30日	12月25日	1月31日	2月28日	3月31日
市県民税 (普通徴収)			1期		2期		3期			4期		
固定資産税 都市計画税	1期			2期					3期		4期	
軽自動車税		全期										
国民健康 保険税				1期	2期	3期	4期	5期	6期	7期	8期	

○納期限は、土・日曜日の関係により変更になることがあります。

○評価替えの年の固定資産税・都市計画税の1期の納期限は、5月31日になります。

◎市税の納付場所

三菱東京UFJ銀行、あいち中央農業協同組合、三井住友銀行、岡崎信用金庫、碧海信用金庫及び愛知県内所在の名古屋銀行、愛知銀行、西尾信用金庫、十六銀行、中京銀行、愛知県中央信用組合、豊田信用金庫、東海労働金庫、百五銀行、東海4県にあるゆうちょ銀行郵便局並びに刈谷市役所及び富士松支所、コンビニエンスストア（1枚で納付額が30万円を超えないもの）

C Pagamento de imposto

O imposto municipal pago pelos cidadãos é a verba mais importante para se promover o bem-estar social dos cidadãos e se construir uma cidade agradável de morar. Favor pagar dentro do prazo estabelecido.

●Lista de prazos de pagamento

vencimento	30 de abril	31 de maio	30 de junho	31 de julho	31 de agosto	30 de set.	31 de out.	30 de nov.	25 de dez.	31 de jan.	28 de fev.	31 de março
item de imposto												
imposto municipal e provincial (Recolhimento normal)			1.ª parcela		2.ª parcela		3.ª parcela			4.ª parcela		
imposto de propriedade e de planejamento urbano	1.ª parcela			2.ª parcela					3.ª parcela			4.ª parcela
imposto de veículo leve		Parcela única										
imposto do seguro nacional de saúde				1.ª parcela	2.ª parcela	3.ª parcela	4.ª parcela	5.ª parcela	6.ª parcela	7.ª parcela	8.ª parcela	

○ O prazo de pagamento está sujeito a alteração devido à relação de sábados, domingos e feriados.

○ O prazo da primeira parcela do imposto de propriedade do ano da alteração de avaliação e do imposto de Planejamento Urbano, é o dia 31 de maio.

◎locais para pagamento do imposto municipal

Mitsubishi Tokyō UFJ Ginkō, Aichi Chuō Nōgyō Kyōdō Kumiai, Mitsui Sumitomo Ginkō, Okazaki Shinyō Kinkō, Hekikai Shinyō Kinkō Nagoya Ginkō, Aichi Ginkō, Nishio Shinyō Kinkō, Jyūroku Ginkō, Chūkyō Ginkō, Aichiken Chuō Shinyō Kumiai, Toyota Shinyō Kinkō, Tokai Rōdō Kinkō, Hyakugo Ginkō, Correios (YUUCHO GINKO) que são localizadas nas 4 províncias da região de Tokai, e Prefeitura de Kariya, Fujimatsu Shishō e as lojas de conveniência (que não ultrapassa-se a quantia de 300.000 ienes de cada ficha de pagamento)

¥

6
税
金

¥

Imposto

◎市税の滞納と延滞金

市税を納期限までに納付されないと滞納となり、文書・電話などで納税を促します。

1 延滞金

延滞金は、納期限の翌日から1か月を過ぎるまでは、年7.3%（ただし、前年の11月末の商業手形の基準割引率に4%を加算した割合が年7.3%に満たない場合には、その年内においては、当該商業手形の基準割引率に年4%を加算した割合になります。）、それ以降は年14.6%の割合で納めていただくことになります。これは、納期限内に納付された人との公平を保つためのものです。

2 滞納処分

市税を滞納したままですと、納期限内に納付された人との公平性や大切な市税を確保するために、やむを得ず、滞納している人の給与や預貯金などを差し押さえることがあります。

問合せ先：刈谷市役所納税推進室 電話番号：62-1007

¥

6
税
金

◎A delinquência de pagamento do imposto municipal e a taxa ao atraso de pagamento

Caso não pagar o imposto municipal dentro de prazo, será considerado como a delinquência. Neste caso, o pagamento será instado pela carta, por telefone e por outros.

1 Taxa por atraso

A taxa será 7,3% por ano até 1 mês após o dia seguinte do prazo de pagamento (porém, caso a porção que foi adicionada 4% por ano em porcentagem de desconto estandarte da factura comercial não atinge a 7,3% por ano, a porcentagem será adicionada 4% por ano em porcentagem de desconto estandarte da factura comercial não atinge a 7,3% por ano dentro do ano dito.). Após passar 1 mês, deverá ser pago com a porcentagem de 14,6%. Isto é efetuado para manter a igualdade com as pessoas que pagam dentro do prazo.

2 A penalidade à delinquência

Deixando o imposto municipal sem pagar, estará sujeito a sequestro do salário, bens e outros para balançar a igualdade com os contribuintes que pagam dentro do prazo e para segurar o imposto municipal.

Inquirição : Prefeitura de Kariya-Seção de Escritório de Coleta de Imposto
Telefone: 62-1007

¥

6
Imposto